

OBJET:

Chiens enrégés.--



A Messieurs les Chefs de Commune  
de Rubage KIBUNGU  
Nshiri VUMWE

Monsieur le Chef de Commune,

J'apprends que des chiens enrégés auraient mordu des personnes et des animaux domestiques.

Veillez immédiatement faire capturer tous les chiens suspects et les remettre au service vétérinaire et faire procéder à l'abattage de tous les chiens divagants.--

N.B. : Au début de la semaine prochaine vous m'enverrez un rapport pour me faire connaître le nombre de chiens capturés et abattus.--

L'Administrateur de Territoire  
SCHMITZ P.--

Murwise ko imbwa zasaze, zacyiye ibintu zirya abantu n'amatungo.

Mukimara kubona uru rwandiko muhreko mufatashye imbwa zose mukaka ko zirwaye muzohereze kwa Muganga w'inka, kandi mutange itegeko ryo kwica imbwa zose zizerere.

N.B. : Mu ntangiriro y'icyumweru gitaha muzanyohereze raporo imenyeshya umubare w'imbwa mufatashye n'izo mwishe.--

Kibungu, le 28 Mars 1961.-

*Al. Raze*

*30 sep / st*

*1188* | *SM*  
|  
*21.3.1961*

*AF GP*

A Monsieur l'Administrateur  
du Territoire de KIBUNGU.-

Monsieur l'Administrateur,

Confirmant les entretiens que le Dr. Delbecque et le Fonctionnaire Vétérinaire Duhem ont eu avec vous à ce sujet, j'ai l'honneur de vous faire savoir que dans la région de Lubago-Rukoma des chiens suspects de rage ont été signalés. Le Docteur Delbecque s'est rendu sur place dès lundi dernier et vous a fait part verbalement mercredi des mesures de sécurité à prendre. Mr. Duhem a fait une enquête sur place samedi dernier.-

Hier matin j'ai reçu deux lettres l'une de l'Assistant Médical Adjoint responsable du Dispensaire de Lubago, l'autre d'un Agronome Adjoint travaillant au paysannat les lettres signalant qu'un chien suspect avait mordu plusieurs personnes qui sont en traitement pour l'instant à l'Hôpital de Kibungu. Le Dr. Delbecque s'est rendu sur place avec Mr. Duhem hier après midi.

Certaines mesures devraient être prises d'urgence et permettraient d'éviter que cette affection ne prenne une extension grave au milieu du paysannat .-

1) Les barrages vivres aux diverses entrées du Territoire pourraient contrôler également le trafic des chiens. Et, d'après votre avis interdire toute entrée et toute sortie de chiens en Territoire de Kibungu.-

2) Un effort d'information devrait être entrepris auprès de la population pour lui expliquer le danger de l'affection et les mesures à prendre pour la combattre efficacement. Les Pères de la Mission de Zaza ainsi que les Frères ont déjà commencé à informer les gens. Il en est de même des responsables de dispensaire de la région. Dès demain une équipe d'infirmiers ira rayonner dans cette région pour informer la population. Toute personne mordue par un chien suspect ou non sera mise en observation médicale.

Le bourgmestre devrait également avertir ses contribuables et faire appliquer les mesures de protection prescrites par l'Administrateur.

3) Pour la destruction des chiens nous préconisons ceci: serait abattu tout chien en liberté circulant dans la région de Rukoma-Lubago. Les habitants devraient actuellement tenir attaché leur chien solidement à un piquet,- Aucun chien ne pourrait être en liberté.

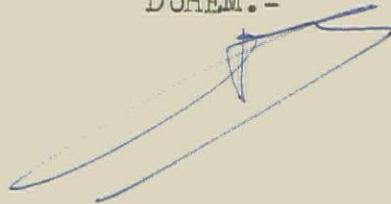
... / ...

Pour exécuter ce plan deux Européens seraient nécessaires. Un plus grand nombre, surtout de militaires, n'est pas à envisager vu l'aspect psychologique.-

4) Enfin Mrs les Bourgmestres devraient recevoir instructions pour faire enterrer les chiens abattus.-

Chef du Secteur Vétérinaire  
Kibungu-Biumba  
Fonctionnaire Vétérinaire  
DUHEM.-

Médecin Dir. Hôp. et Sect.  
Kibungu  
Dr. S. LANGIE.-



/-K.C.-/  
RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE KIBUNGU

Kibungu, le 28 mars 1961.-

OBJET:  
Chiens enragés.-

N° 835/S.V./S.-

M

A Messieurs les Chefs de Commune  
de RUBAGO  
NSHIRI.-

Monsieur le Chef de Commune,

J'apprends que des ~~chiens~~ chiens enragés  
auraient mordu des personnes et des animaux domestiques.

Veillez immédiatement faire capturer  
tous les chiens suspects et les remettre au service vétérinaire  
et faire procéder à l'abattage de tous les chiens divagants.-

N.B.: Au début de la semaine prochaine  
vous m'enverrez un rapport pour me  
faire connaître le nombre de chiens  
capturés et abattus.-

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE,  
P. SCHMIT.-

Numvise ko imbwa zasaze, zacye ibintu zirya  
abantu n'amatungo.

Mukimara kubona uru rwandiko muhereko mufatishe  
imbwa zose mukeka ko zirwaye muzohereze kwa Muganga w'Inka, kandi  
mutange itegeko ryo kwica imbwa zose zizerera.-

N.B.: Mu ntangiriro y'icyumweru gitaha muzanyohereze  
raporo imenyeshya umubare w'imbwa ~~zafashwe~~-nise  
mwafashe nizo mwishe.-

-K.C.-  
RESIDENCE DU RWANDA  
TERRITOIRE DE KIBUNGU

Kibungu, le 28 mars 1961.-

N° 835/S.V./S.-

A Messieurs les Chefs de Commune  
de RUBAGO  
NSHIRI.-

Monsieur le Chef de Commune,

J'apprends que des chiens enragés auraient mordu des personnes et des animaux domestiques.

Veillez immédiatement faire capturer tous les chiens suspects et les remettre au service vétérinaire et faire procéder à l'abattage de tous les chiens divagants.-

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE,  
P. SCIMIT.-

N.B.: Au début de la semaine prochaine vous m'enverrez un rapport pour me faire connaître le nombre de chiens capturés et abattus.-

---

Munyise ko imbwa zasaze, zacye ibintu ziryabantu n'amatungo.

Mukimara kubona uru rwandiko muhereko mufatishe imbwa zose mukeka ko zirwaye muzahereze kwa Muganga w'Inka, kandi mutange itegeko ryo kwica imbwa zose zizerera.-

---

N.B.: Mu ntangiriro y'icyumweru gitaha muzanyohelereze raporo imenyeshya umubare w'imbwa mwafashe nizo mwishe.

RESISTANCE DU BURUNDI  
TERRITOIRE DE KINYINYI

Kibungu, le 28 mars 1961.-

N° 835/S.V./S.-

A Messieurs Les Chefs de Commune  
de MURAGO  
MUSHIMI.-

Monsieur Le Chef de Commune,

J'apprends que des chiens enrages auraient mordu des  
personnes et des animaux domestiques.

Veuillez immédiatement faire capturer tous les chiens  
suspects et les remettre au service vétérinaire et faire pro-  
céder à l'abatage de tous les chiens divergents.-

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE,  
P. SCHMITZ.-

N.B.1 Au début de la semaine prochaine  
vous m'envoyez un rapport pour me  
faire connaître le nombre de chiens  
capturés et abattus.-

Il s'agit de chiens sauvages, seules les  
chasses sont autorisées.  
Mettre dans un panier les chiens  
sauvages les chiens sauvages les chiens sauvages.  
Mettre dans un panier les chiens sauvages les chiens sauvages.

N.B.1 Au début de la semaine prochaine  
rapport m'envoyez un rapport pour me  
faire connaître le nombre de chiens  
capturés et abattus.-

COPIE

-R.C.-  
RESE PAGE DU RWANDA  
TERritoire DE KIBUNGU

Kibungu, le 28 mars 1961.-

N° 835/S.I./S.-

A Messieurs les Chefs de Commune  
de KUBAGO  
NSHIRI.-

Monsieur le Chef de Commune,

J'apprends que des chiens enragés auraient mordu des personnes et des animaux domestiques.

Veillez immédiatement faire capturer tous les chiens suspects et les remettre au service vétérinaire et faire procéder à l'abattage de tous les chiens divagants.-

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE,  
P. SCHMITT.-

M.R.: Au début de la semaine prochaine vous m'enverrez un rapport pour me faire connaître le nombre de chiens capturés et abattus.-

Munyise ko ibwa zasaze, zacye ibintu ziry a abantu n'amatungu.

Mukinara kubona uru rwandiko muhereke mufatisha ibwa zose mukaka ko zirwaye mushyereze kwa Muganga w'Inka, kandi mutange itegako rye kwica ibwa zose zizereze.-

M.R.: Mu ntangiriro y'icyumweru gitaha muzanyohereze raporo imenyeshya umubare w'ibwa wafashye nizo uwishe.



-K.C.-  
RESIDENCE DU RWANDA  
TERRITOIRE DE KIBUNGU

Kibungu, le 28 mars 1961.-

N° 835/S.V./S.-

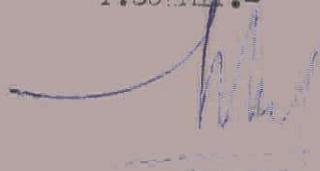
A Messieurs les Chefs de Commune  
de RUBAGO  
NSHIRI.-

Monsieur le Chef de Commune,

J'apprends que des chiens enragés auraient mordu des personnes et des animaux domestiques.

Veuillez immédiatement faire capturer tous les chiens suspects et les remettre au service vétérinaire et faire procéder à l'abattage de tous les chiens divagants.-

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE,  
P. SCHMIT.-



N.B.: Au début de la semaine prochaine vous m'enverrez un rapport pour me faire connaître le nombre de chiens capturés et abattus.-

Numvise ko imbwa zasaze, zacyiye ibintu zirya abantu n'amatungo.

Mukimara kubona uru rwandiko muhereko mufatishe imbwa zose mukeka ko zirwaye muzahereze kwa Muganga w'Inka, kandi mutange itegeko ryo kwica imbwa zose zizerera.-

N.B.: Mu ntangiriro y'icyumweru gitaha muzanyohelereze raporo imenyeshya umubare w'imbwa mwafashe nizo mwishe.

/ C O P I E /

/-K.C.-/  
RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE KIBUNGU

Kibungu, le 28 mars 1961.-

N° 835/S.V./S.-

A Messieurs les Chefs de Commune  
de RUBAGO  
NSHIRI.-

Monsieur le Chef de Commune,

J'apprends que des chiens enragés auraient mordu des personnes et des animaux domestiques.

Veillez immédiatement faire capturer tous les chiens suspects et les remettre au service vétérinaire et faire procéder à l'abattage de tous les chiens divagants.-

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE,  
P.SCHMIT.-

N.B.: Au début de la semaine prochaine vous m'enverrez un rapport pour me faire connaître le nombre de chiens capturés et abattus.-

Numvise ko imbwa zasaze, zacye ibintu zirya abantu n'amatungo.

Mukimara kubona uru rwandiko muhereko mufatishe imbwa zose mukeka ko zirwaye muzahereze kwa Muganga w'Inka, kandi mutange itegeko ryo kwica imbwa zose zizerera.-

N.B.: Mu ntangiriro y'icyumweru gitaha muzanyohelereze raporo imenyeshya umubare w'imbwa mwafashe nizo mwishe.

/ COPIE /

/-K.C.-/  
RESIDENCE DU RWANDA  
TERRETOIRE DE KIBUNGU

Kibungu, le 28 mars 1961.-

N° 835/S.V./S.-

A Messieurs les Chefs de Commune  
de RUBAGO  
NSHIRI.-

Monsieur le Chef de Commune,

J'apprends que des chiens enragés auraient mordu des personnes et des animaux domestiques.

Veillez immédiatement faire capturer tous les chiens suspects et les remettre au service vétérinaire et faire procéder à l'abattage de tous les chiens divagants.-

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE,  
P. SCHMIT.-

N.B.: Au début de la semaine prochaine vous m'enverrez un rapport pour me faire connaître le nombre de chiens capturés et abattus.-

---

Nuvise ko imbwa zasaze, zacye ibintu zirya abantu n'amatungo.

Mukiaara kubona uru rwandiko muhereko mufatishe imbwa zose mukeka ko zirwaye muzahereze kwa Muganga w'Inka, kandi mutange itegeko ryo kwica imbwa zose zizerera.-

---

N.B.: Mu ntangirire y'icyumweru gitaha muzanyohereze raporo inenyeshya umubare w'imbwa mwafashe nizo mwishe.

---

Imbuwa zose zariko

Imbuwa zafunye

ilshiri.	120	20
Igomu	30	12
Lisera	82	68
Ruyema	80	10
Bitare	28	74
Lako	14	10
Muuye	35	29
Jarama	30	22
Murwa	40	31.

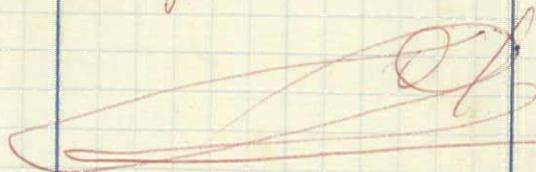
459 Total

213 Total

Iyifande eya 1 niya

Burana Administrateur SC H mi

Bourgmestre



cl  
 14/6/S.V.  
 18/4/G